

# Лексико-семантическое поле

## «гнев/ярость» в английском и русском языках.

Научно-практическая работа  
секция «Английский язык»

Короткова Анастасия  
Учащаяся 10 «Б» класса  
МОУ Хворостянской СОШ





# Актуальность

**В свете всего вышесказанного исключительное значение приобретает проблема языкового обеспечения эмоций.**

1

Изучение отдельных лексических единиц.

---

2

Изучение роли метафоры в семантическом представлении эмоций.

---

3

Изучение синонимических/антонимических отношений и семантических/тематических полей, отхватывающих эмоциональную лексику.

---



## **Объект исследования**

**Эмоциональные аспекты, образующие семантическое поле «гнев/ярость» в английском и русском языках.**

## **Предмет исследования**

**Языковые единицы, входящие в состав семантического поля данных эмоциональных явлений.**



## Цель работы

Выделить и изучить лексико-семантическое поле единиц, выражающих эмоциональное состояние «гнев/ярость».

## Задачи

- Выявить структуру и изучить закономерности функционирования изучаемого объекта;
- Установить специфику семантических/синтаксических связей исследуемого объекта.

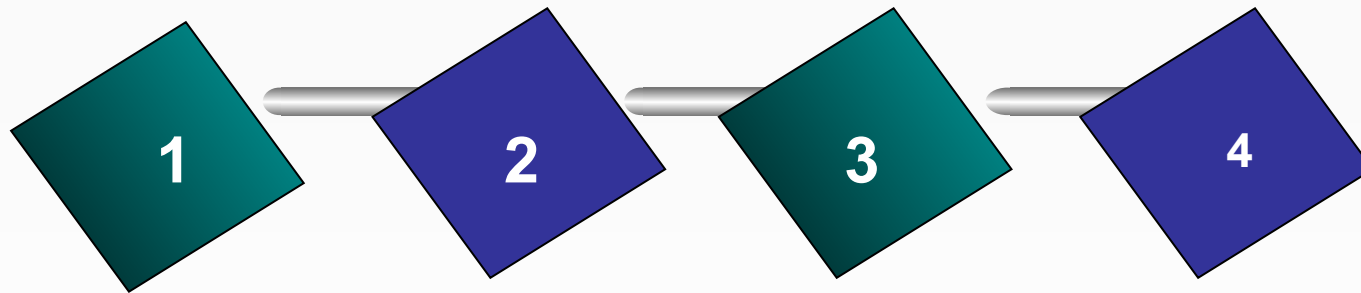


## ▶▶▶ Практическая работа



**Эмоции (от лат. *emoveo* – потрясаю, волну)** представляют собой субъективные реакции человека и животных на воздействие внутренних и внешних раздражителей. Таким образом, они отражают смысл явлений и ситуаций и служат одним из главных механизмов психической деятельности и поведения человека.

# Практическая работа



# Практическая работа

Н. А. ГОНЧАРОВА  
ИСТОРИЧЕСКАЯ  
ТЕРМИНОЛОГИЯ  
И ЛЕКСИКА  
ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА  
СЛОВАРЬ



ГРАММАТИЧЕСКИЕ СЛОВАРИ  
МИЛОРАДОВИЧА

англо-русский  
русско-английский  
**Словарь**  
с использованием грамматики



И.А. Беляев

Англо-русский словарь  
трудностей  
научно-технической  
лексики

«ЯВалент»

Библиотека лингвиста • Библиотека лингвиста

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ  
АНГЛО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ  
СОВРЕМЕННОЙ  
ЛЕКСИКИ

UNIVERSAL  
ENGLISH-RUSSIAN  
DICTIONARY  
OF MODERN  
LEXICON



# Практическая работа

## Лексические средства

### В английском языке

**Anger** – strong feeling of displeasure and hostility;  
**Rage** – (fit of) violent anger;  
**Fury** – wild and violent anger;  
**Wrath** – extreme anger.



«гнев/ярость»

### В русском языке

**Злость** – злое, раздраженно-враждебное чувство;  
**Гнев** – чувство возмущения, негодования;  
**Ярость** – сильный гнев.

# Практическая работа

Началом интенсивности  
эмоционального состояния  
являются лексемы

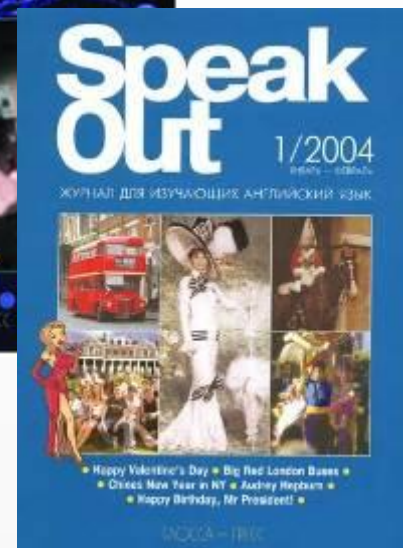
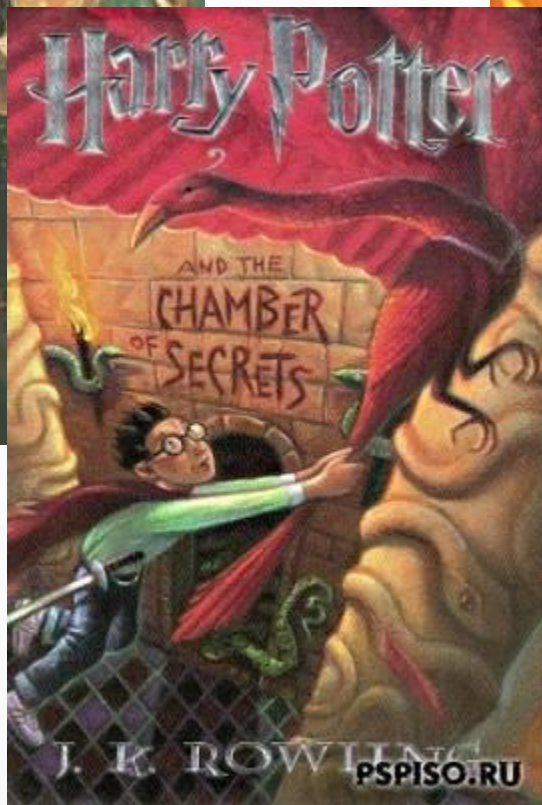
В  
английском  
языке

**anger**

В  
русском  
языке

**злость**

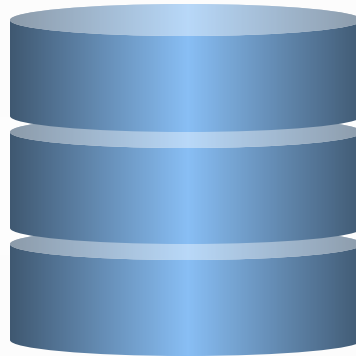
# Практическая работа



# Практическая работа

## В английском языке

**anger** – 48  
примеров;  
**fury** – 31  
примеров;  
**rage** – 11  
примеров;  
**wrath** – 2 примера.



## В русском языке

**ярость** – 24  
примера ;  
**гнев** – 18  
примеров;  
**злость** – 14  
примеров.



# ▶▶▶ Практическая работа

## «Анализ английских текстов»

Имя существительное  
17

Имя прилагательное 13

Наречие 18

Anger

# Практическая работа

## Имя существительное

1

Keep cool;  
anger is not  
an argument.  
Webster.

2

The greatest  
remedy for  
anger is  
delay.  
Seneca.

3

his hand  
were  
shaking  
slightly out  
of anger

# Практическая работа

## Имя прилагательное

1

A hungry  
man is an  
angry man.

2

When angry,  
count a  
hundred.

# Практическая работа

## Наречие

1

Crookshanks  
hissed  
angrily as he  
landed on the  
floor.



# Практическая работа



# ▶▶▶ Практическая работа

## «Анализ английских текстов»

Имя существительное 4

Имя прилагательное 9

Наречие 18

**Fury**

# Практическая работа



# ▶▶▶ Практическая работа

## «Анализ английских текстов»

Имя существительное 7

Имя прилагательное 2

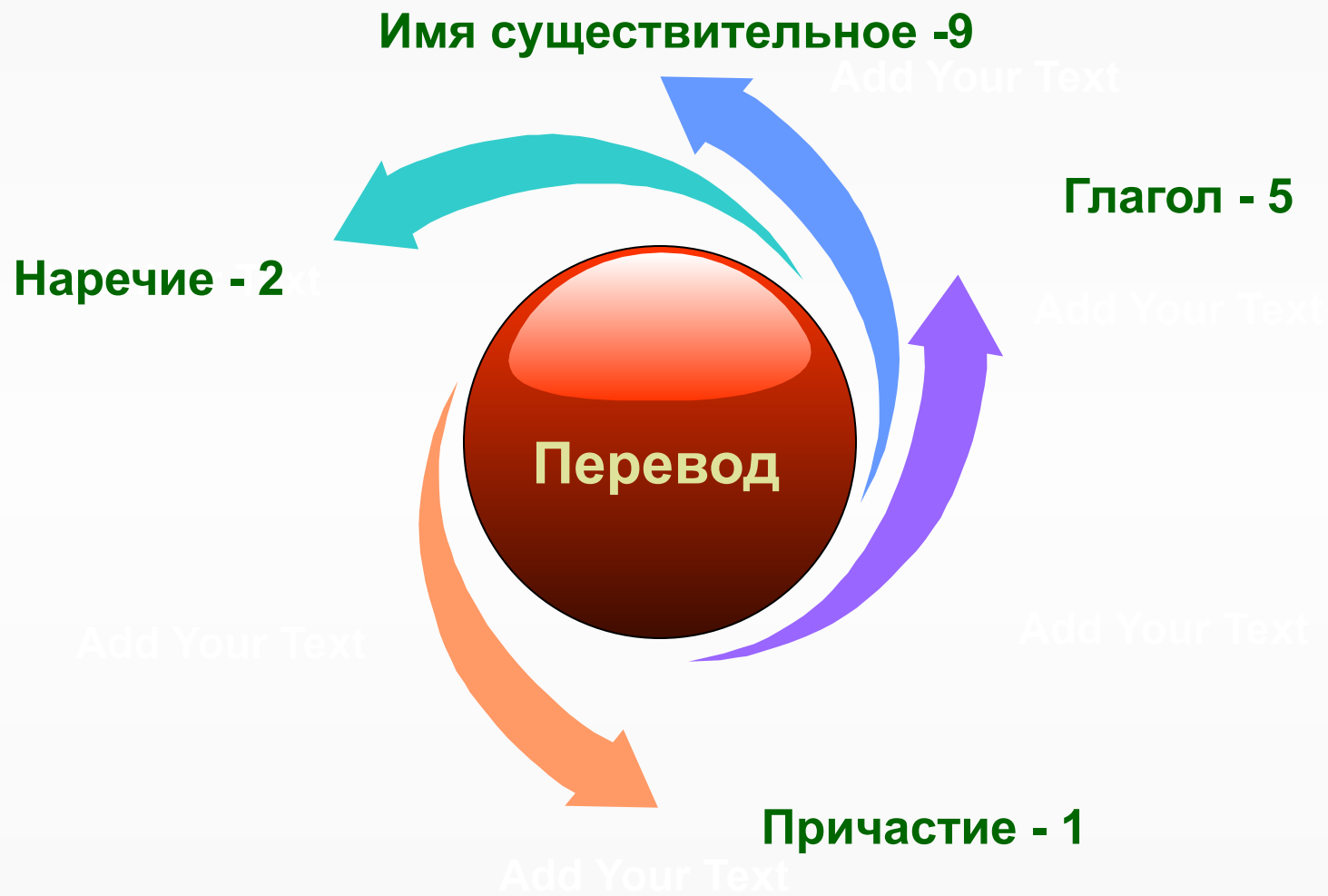
Причастие 2

Rage





# Практическая работа



# ▶▶▶ Практическая работа

## «Анализ английских текстов»

Имя прилагательное

2

**Wrath**



# Практическая работа

**Имя прилагательное - 2**

Add Your Text

Add Your Text

Add Your Text



**Перевод**

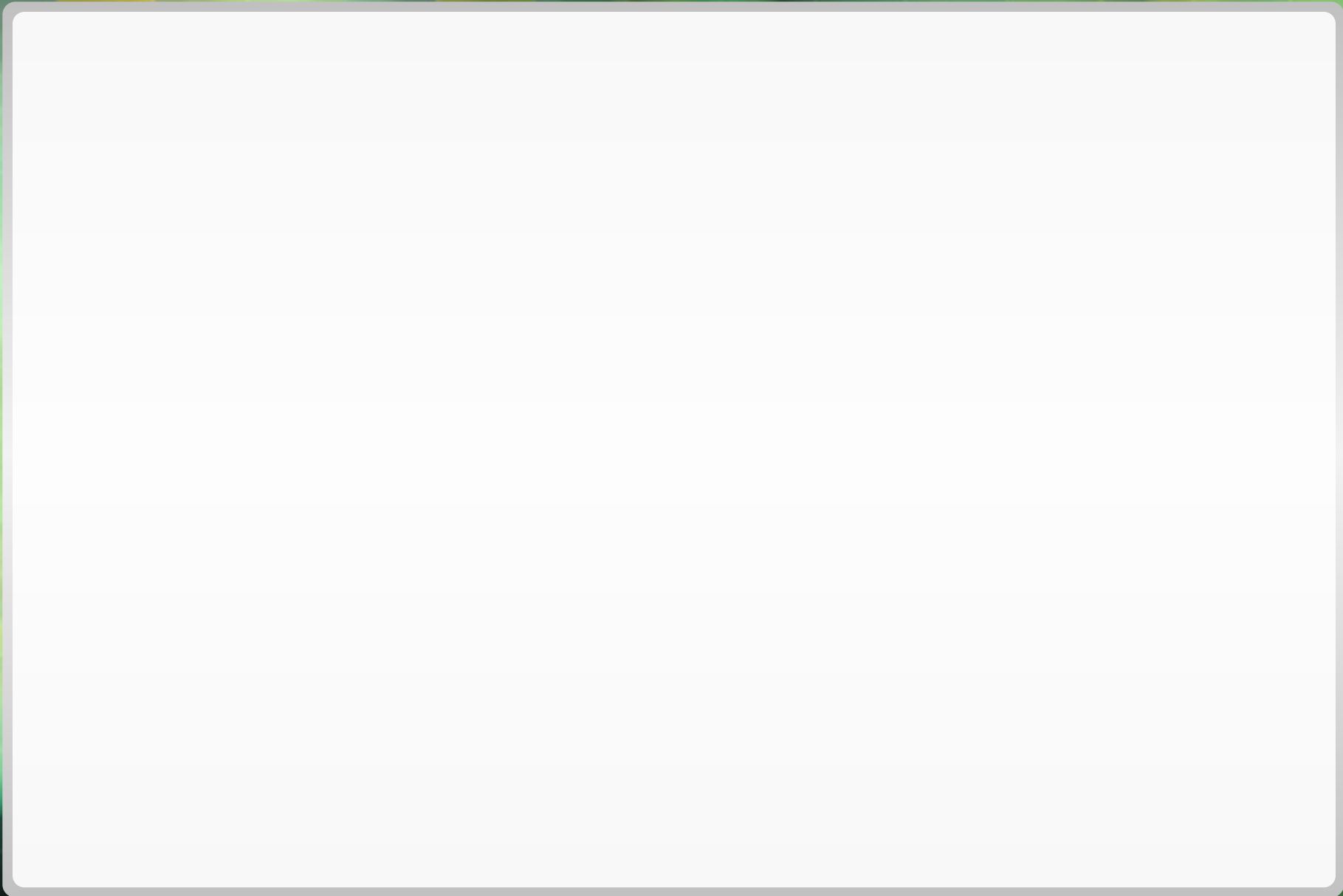
Add Your Text

Add Your Text

Add Your Text



# Выводы





# Лексико-семантическое поле «гнев/ярость» в английском и русском языках.

Данный материал можно  
использовать для перевода  
художественных текстов.



2010 г.